

# *Boletín de Sumarios*

*J u l i o*  
*2010*

*CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA*  
*SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA*

*SERVICIO DE PUBLICACIONES Y DIVULGACIÓN*  
*HEMEROTECA*

## **INTRODUCCIÓN**

Si esta interesado en algún artículo puede consultarlos en la Hemeroteca o bien solicitarlo al Tfno. 955032045, Fax 955032528 o correo electrónico [mangeles.leon@juntadeandalucia.es](mailto:mangeles.leon@juntadeandalucia.es)

# SUMARIO

AÑO LXXIX  
NÚM. 930  
JUNIO 2010

## EN PORTADA



428

### EDITORIAL

Los ministros de agricultura de la UE se reúnen en Mérida 427

### H04 POR H04

Los cereales ganan el pulso a la climatología, Jorge Jaramillo 434  
El Renove se queda sin gasolina, Antonio Martínez 440

### ACTUALIDAD

- Noticias 442  
- Estuvimos en 446  
- OPINIÓN: OGM's, Patentes y Nueva Agricultura, J. L. Pérez Gil 450  
- AGRICULTURA Y MARKETING: La motivación del personal en la empresa, M. A. Nicolás 452

### REGADÍOS

Gota a gota. Afre informa 468

### ENERGÍAS RENOVABLES

La energía fotovoltaica, R. Neches Olaso 476

### MAQUINARIA

Empresas 495

### EMPRESAS

500

## FENDTGÜINOS

487

LA FENDTMANÍA  
CONTAGIA  
A MÁS  
ADEPTOS



## DOSSIER / REGADÍOS



### 454 AHORRO DE ENERGÍA EN EL RIEGO

E. Camacho, J.A. Rodríguez, P. Montesinos, T. Carrillo

### 458 RIEGO DEFICITARIO CONTROLADO EN OLIVO Y PISTACHERO

M.C. Gijón López, D. Pérez-López, J. Guerrero Villaseñor, J. F. Couceiro López, A. Moriana Elvira

### 464 MODELOS DIGITALES DEL TERRENO: HERRAMIENTAS PARA LA PLANIFICACIÓN AGRÍCOLA

S. López Casares, M. J. Montero Parejo, J. Hernández Blanco

## NUTRICIÓN Y SANIDAD VEGETAL

### 472 ELEMENTOS NUTRITIVOS DEL SUELO TRAS ADICIÓN DE COMPOST

A. I. Roca Fernández

## MAQUINARIA

### 480 COSECHADORAS (PARTE II)

R. Cabrero, H. Catalán

Signatura internacional normalizada:  
ISSN: 0002-1334

**DIRECTOR:**  
Cristóbal de la Puerta Castelló

**DIRECTOR ADJUNTO:**  
Jesús López Colmenarejo

**COORDINADORA:**  
Ana María Díaz López

**EQUIPO DE REDACCIÓN:**  
(redaccion@editorialagricola.com)  
César Marcos Cabañas, Gema Morago Sánchez-Bermejo, Heliodoro Catalán, Antonio Martínez, Jorge Jaramillo, Ana I. Sánchez, Beatriz Fernández Sanz, Sandra Fernández Sepúlveda, Carlos de la Puerta Lomelino

**CONSEJO DE REDACCIÓN:**  
Pedro Caldentey Albert, Julián Briz Escribano, Eugenio Picón Alonso, Andrés Porras Piedra, Arturo Arenillas Asín, Francisco Amarillo Doblado, Francisco Martínez Arroyo, Carlos Hernández Díaz-Ambrona

**ADMINISTRACIÓN:**  
(administracion@editorialagricola.com)  
Silvia Pizarroso López, Laura Serrano Benavente

**PUBLICIDAD:**  
(publicidad@editorialagricola.com)  
Editorial Agrícola Española, S.A.  
Tel.: 91 521 16 33

**DISEÑO Y MAQUETACIÓN:**  
Daniel Fernández-Caro Chico, André A. Viana Gómez

[www.editorialagricola.com](http://www.editorialagricola.com)



**EDITA:**  
Editorial Agrícola Española, S.A.  
c/ Caballero de Gracia, nº 24, 3ª Izda.  
28013 Madrid  
Tel.: 91 521 16 33 • Fax: 91-522 48 72

**IMPRIME:**  
Eurocolor S.A.  
c/ Tuercas, 1 - 28529 Rivas Vaciamadrid Madrid  
Tel.: 91 666 58 42

Depósito Legal: M-183-1958

La Editorial Agrícola Española, S.A., no se identifica necesariamente con las opiniones recogidas en los artículos firmados. La reproducción total o parcial de los textos o imágenes, únicamente podrán hacerse con la autorización escrita del editor o del correspondiente autor, en cualquier caso, se deberá mencionar la procedencia: AGRICULTURA.



# sumario 25 mayo JUNIO

JUNTA DE ANDALUCÍA  
 CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
**HEMEROTECA**  
 Registro de entrada: \_\_\_\_\_  
 N.º: 22 JUL 2010  
 Fecha: \_\_\_\_\_

REPORTAJES AET

ADemás, ESTE NÚMERO, EQUIPACK

**7 EDITORIAL**  
Preparados para el liderazgo

**8 ÍNDICES**

**10 EMPRESAS & MERCADOS**

**14 ENTREVISTA**  
Rafael Bonete, director general de Mettler Toledo España

**18 NOVEDADES**  
Productos, equipos y procesos

**20 OPINIÓN**  
Responsabilidad social corporativa... y competitiva

**105 DIRECTORIO EQUIPACK**

**106 AGENDA**  
106 Breves  
108 Calendario

**112 REPORTAJE EMPRESA**  
112 De La Ballina/B&R  
115 VinoTec (Tipsa)  
116 Controlsa

**117 DIRECTORIO AET**

COINCIDIENDO CON LAS REVISTAS DE FEBRERO, MAYO Y NOVIEMBRE, SE EDITARÁN JUNTO CON AET- CONTENIDOS DEL SECTOR DE ENVASE Y EMBALAJE FACILITADOS POR EL ÁREA INFORMATIVA EQUIPACK



## INDUSTRIA DE BEBIDAS

- 022** El sector de bebidas se sitúa en la tercera posición en investigación y proyectos
- 026** Sostenibilidad en el sector productor de bebidas
- 030** Alteraciones en aguas y bebidas refrescantes
- 034** Aprovechamiento de subproductos de la horchata para la industria de alimentos
- 038** El nitrógeno en la producción de zumos y vinos

## AZÚCARES Y EDULCORANTES

- 042** Isomaltulosa: un nuevo azúcar no fermentable para las diferentes especialidades de la cerveza
- 048** Estudio de los parámetros para la obtención de edulcorante de estevia por atomizado

## TRATAMIENTO DE AGUAS RESIDUALES

- 054** ¿Puede la concha del mejillón adsorber el boro contenido en las aguas residuales contaminadas?
- 060** EDAR mancomunada de industrias agroalimentarias

## HARINAS, PANADERÍA Y PASTELERÍA

- 068** El análisis de gluten en el ámbito alimentario
- 072** Detección de animales terrestres en harinas y piensos de pescado
- 076** Los ingredientes de un producto ya no son solamente su contenido: se pueden convertir en una de las razones de su éxito



## ENVASADO DE BEBIDAS

- 82** Envasado para la industria de bebidas
- 88** Sostenibilidad en el sector del envase de líquidos: reducir, reutilizar y reciclar
- 94** Tercer año de contracción en la industria del agua envasada

## EQUIPOS PARA ENVASADO DE LÍQUIDOS

- 97** La importancia de reducir los costes operativos en las líneas de envasado de alimentos
- 102** Inspección por rayos X para optimizar el rendimiento y garantizar la seguridad en líneas de producción de latas

**OLAS**

12  
Cirona)  
am  
as.com  
972.674.101

**gaste**

**encia**

**S  
U  
M  
A  
R  
I  
O**

**6-9 OPINIÓN**

Para Esperanza Orellana, subdirectora general de Productos Ganaderos, "el modelo europeo de producción es inflexible". Por otro lado, reflejamos la inquietud ganadera de Expoaviva.

**35-39 ACTUALIDAD GANADERA**

Los ganaderos de vacuno de carne manifiestan su preocupación por la posible reapertura de las negociaciones con Mercosur. Analizamos el vacuno de carne español y la XIV asamblea encuentro internacional de Ancoporc.

**53-67 TECNOCHACINERA**



CÁRNICA 2000 estuvo presente en la pasada Technochacina, una importante exhibición y cita obligada para la industria chacinera que hizo frente a la crisis. La crónica del evento, visitas sorpresa o las últimas novedades de las compañías presentes completan el contenido de estas páginas.

**68-78 FERIAS Y EVENTOS**

Todo está ya preparado para la celebración de los salones Intermeat, Interpromo e Intercool, en septiembre. También ese mismo mes tendrá lugar la celebración del Congreso Mundial de Carnes, en Buenos Aires. Además, presentamos las conclusiones del I Congreso de Biotecnología Agroalimentaria.



**Índice de Anunciantes**

Anunciante	Pág.	Anunciante	Pág.
IDA	74	PRECSUR	71

**cárnica**

Año XXXVI • Núm. 318 • junio 2010  
Registro de entrada: N.º 22 JUL 2010



Miguel A. Fuente Calleja nos habla de los torzanos del alma. Además, estuvimos presentes en el VIII Encuentro Nacional de Cofradías Vínicas y Gastronómicas, celebrada en Valladolid y en la que Publicaciones Técnicas Alimentarias, S.A. (Publitas) fue galardonada con el Premio de Artesanía Culinaria en la categoría de Prensa Agroalimentaria Especializada.

**EL BALCÓN LITERARIO 85-88**

Escribe y coordina Carlos P. Ceballos.

**BISCARN 41-48**

Boletín de la actualidad del sector cárnico.

**Otros temas de interés:**

- Escasez de R22 ..... Págs. 17-18
- Preservar el medio ambiente ..... Págs. 22 a 24
- Platos preparados ..... Págs. 20-21
- Sector agroalimentario en la economía .... Págs. 25-26
- Sector cárnico nivel internacional ..... Págs. 28-29
- Club de Amigos del Jamón Curado ..... Págs. 31-32
- Bibliografía ..... Págs. 50-51
- Guía de proveedores industriales ..... Págs. 91 a 104

**Índice de Anunciantes**

Anunciante	Pág.	Anunciante	Pág.
IDA	74	PRECSUR	71

**Edita:**  
Publicaciones Técnicas Alimentarias, S.A.  
C/ Capitán Haya, 35 - 4ª A  
28020 Madrid  
Teléf: 91 417 78 45  
Fax: 91 555 51 73  
E-mail:  
publitas@publitas.com  
Web:  
www.publitas.com  
**Administrador:**  
Carmen Garrido  
**Director:**  
Carlos Azula  
**Redacción y colaboración:**  
Diego Blázquez y  
M.A. Ramírez  
E-mail:  
redaccion@publitas.com  
**Dpto. Publicidad:**  
Conchita Reina,  
Nuria Aguilar y  
Azahara Santiago  
E-mail:  
publicidad@publitas.com  
**Administración  
y Suscripciones:**  
Paloma del Olmo,  
Carlos de Frutos  
E-mail:  
administracion@publitas.com  
**Maquetación:**  
F. G. Rubio  
E-mail:  
maquetacion@publitas.com  
**Impresión:** Cofis, S.A.  
Depósito legal:  
M-13119/973  
I.S.S.N.: 0210-8543

MAQUETACIÓN

al se

S

# Suplemento Especial

# cárnica 2000

Año XXXVII • Núm. 318 • Junio 2010

U

Registro de entrada: \_\_\_\_\_  
 N.º: \_\_\_\_\_  
**Informes**  
 Fecha: 22 JUL 2010

**13-16** El mercado de la carne en Alemania, en situación estable.



**18-20** Tendencias actuales en ingredientes y aditivos para el sector cárnico.

**28-30** Sudamérica se convertirá en un mercado emergente.

### Concursos

**34-39** Resultados de los concursos de productos en IFFA, con especial relevancia de las industrias españolas.



### Entrevistas

**22-23** Víctor Alves, director de **amecaefemac**, dio su particular visión sobre la tecnología española en IFFA.



**25** María Hasselman, directora de IFFA, nos comentó los resultados de la Feria y la importancia de España en ella.



**26-27** Martin Fuschs, secretario general de la Deutscher Fleischer-Verband.



**32-33** Elena Echániz Michels, la actual managing director de Messe Frankfurt en España y Andorra.



### Edita:

Publicaciones Técnicas

Alimentarias, S.A.

C/ Capitán Haya, 35 -4º A

28020 Madrid

Teléf.: 91 417 78 45

Fax: 91 555 51 73

E-mail: [publicitas@publitas.com](mailto:publicitas@publitas.com)

Web: [www.publitas.com](http://www.publitas.com)

Administrador: Carmen Garrido

Director: Carlos Ayala

Redacción y colaboración:

Diego Blázquez y M.A. Ramírez

E-mail: [redaccion@publitas.com](mailto:redaccion@publitas.com)

Dpto. Publicidad: Conchita Reina,

Nuria Aguilar y Azahara Santiago

E-mail: [publicidad@publitas.com](mailto:publicidad@publitas.com)

Administración y Suscripciones:

Paloma del Olmo, Carlos de Frutos

E-mail: [administracion@publitas.com](mailto:administracion@publitas.com)

Maquetación: F. G. Rubio

E-mail: [maquetacion@publitas.com](mailto:maquetacion@publitas.com)

Impresión: Cofas, S.A.

Depósito legal: M-18975/1988

I.S.S.N.: 1138-3585

M

A

R

I

O

### OTROS CONTENIDOS DEL SUPLEMENTO

3 .....	Editorial
7 .....	Crónica
8 .....	Comentario
40 .....	Galería de Imágenes

## Índice de Anunciantes

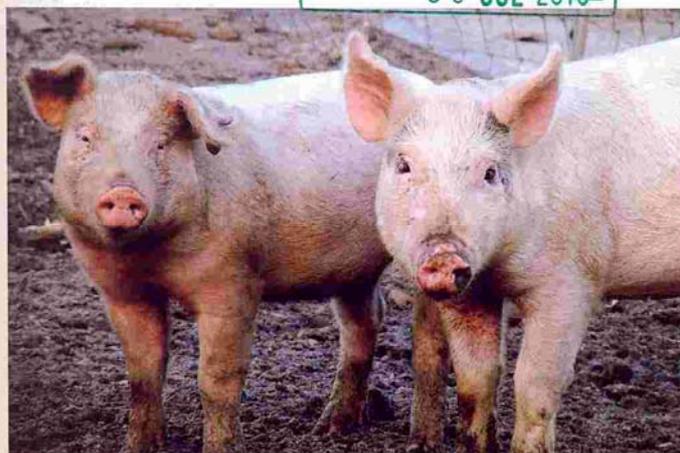
ADFOOD .....	31	MARTINEZ Y GASCÓN .....	2
ALJOMAR .....	Interior de portada	MECANIPOL .....	6
BERNARDO HERNÁNDEZ .....	Contraportada	METALQUIMIA .....	Portada y 9, 10, 11 y 12
BIGAS ALSINA .....	32	PROMENS .....	Interior de contraportada
COMERCIAL MUELA .....	33	ROMERO ALVAREZ .....	23
EMBUTIDOS MONTEMAYOR .....	26	SIA .....	24
LUTETIA .....	21	VISCOFÁN .....	4 y 5
MAINCA .....	17	XUCLÁ MECANICAS DEL FLUVIÁ .....	37



# Sumario

JUNTA DE ANDALUCIA  
CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA 187  
Registro de entrada: \_\_\_\_\_  
N.º: \_\_\_\_\_  
Fecha: 08 JUL 2010

eurocarne  
Junio 2010



La producción de ganado y de carne de cerdo es la que más aporta a la producción final agropecuaria dentro del sector cárnico. Estamos ante un sector que está afrontando mejor la crisis económica actual que otros, registrando cifras de consumo y exportación que siguen creciendo (37-46).

- 37 El porcino capea mejor la crisis que otros segmentos del sector cárnico  
*Jesús Cruz, eurocarne*
- 48 Efecto del cruce genético de cerdos sobre la calidad de carne normal, DFD (oscura, firme y seca) y PSE (pálida, blanda y exudativa)  
*Alonso, V., Provincial, L., Gil, M., Guillén, E., Roncalés, P. y Beltrán, J.A.*
- 58 Calidad sensorial de la carne de cerdos machos inmunocastrados: panel entrenado y estudio de consumidores  
*M. Font i Furnols, J. González, M. A. Oliver, M. Gispert*
- 66 El análisis de triquina en lechones de corta edad: una medida innecesaria  
*Paloma López de Guereñu Nodar*
- 70 Aturdimiento previo al sacrificio en cordero Manchego con dióxido de carbono. II. Calidad de la canal y de la carne  
*Herminia Vergara, R. Bórmez Sevilla, M. Belén Linares Padierna*
- 78 Seguridad alimentaria en el primer eslabón de la cadena alimentaria: piensos y materias primas para alimentación animal (I)  
*Arturo Anadón Navarro, Pedro Díaz Peralta y Victor Castellano Santos*

- 9 Cuadro de portada
- 11 Índice de anunciantes
- 15 Editorial
- 17 Humor
- 19 Noticias  
Durante el primer trimestre de 2010, en España creció el consumo de carne y durante el mes de marzo también lo hizo la producción de carne fresca.
- 25 Precios
- 26 Latinoamérica
- 28 Empresas
- 35 I+D+i
- 36 eurocarnedigital
- 85 Novedades
- 92 Ofertas y demandas
- 93 Eventos  
La decimoquinta edición de Tecnochacina fue visitada por 24.000 personas, con unas ventas estimadas en 18 millones de euros, según la organización
- 93 Ferias
- 98 Jornadas
- 100 Formación
- 101 Imágenes
- 102 Agenda
- 104 Publicaciones
- 105 Aefemac informa
- 106 Avesa informa
- 109 Guía de proveedores



Registro de entrada:

N.º:

Fecha: 22 JUL 2010

41-48 ANIVERSARIO

### 12-15 DÍA INTERNACIONAL LÁCTEO

En la 52 edición del Día Internacional Lácteo las evidencias científicas se han encargado de desmontar todos los falsos mitos sobre la leche. Es más, desde el punto de vista cardiovascular hay que promover su consumo.

### 22-25 INFORME

La asociación Veterinarios sin Fronteras reflexionan sobre el oligopolio lácteo que vive España. Para ello aportan datos de Mercasa o del Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino.



### 26-28 INFORME

El 72% de los españoles consideran necesario que se tomen medidas urgentes para preservar el medio ambiente. Tal vez por ello reciclamos materiales tan relevantes para el sector lácteo como el cartón o los briks.



### 32-34 ASOCIACIONES INFORMAN

FIAB estuvo muy presente en la pasada edición de SIAL China. También tomamos nota del manifiesto sobre Alimentación y Salud publicado por la plataforma Food for Life Spain.

### 35-38 CLUB DE AMIGOS DE LOS QUESOS ESPAÑOLES

El Club informa sobre un interesante libro que recoge el patrimonio legado por los quesos artesanos andaluces y los premios entregados a los quesos de las islas Canarias.

### BISLAC ..... 49-52

Suplemento de la actualidad del sector lácteo.

#### Otros temas de interés:

- Editorial ..... Pág. 5
- Opinión ..... Págs. 7-8
- De ILE a ILE ..... Págs. 11-11
- Actualidad ..... Pág. 17
- Mercados ..... Págs. 19 a 21
- Informe ..... Págs. 29-30
- Actualidad ganadera ..... Págs. 39-40
- Guía de proveedores del sector lácteo..... Págs. 64 a 72



"50 años no son nada", así señaló Francisco Rodríguez en el 50 Aniversario de la compañía Reny Picot. En estas

páginas recogemos el desarrollo de la jornada conmemorativa

### 55-63 FERIAS Y EVENTOS

El congreso Eurovacum trató la realidad y perspectivas de futuro del mercado europeo de carne y de la leche. Mientras, Prolec destaca el papel de los ganaderos en el Expoaviga Forum.



#### Edita:

**Publicaciones Técnicas  
Alimentarias, S.A.**

C/ Capitán Haya, 35 - 4ª A. 28020 Madrid

Telef.: 91 417 78 45 • Fax: 91 555 51 73

E-mail: [publitas@publitas.com](mailto:publitas@publitas.com)

Web: [www.publitas.com](http://www.publitas.com)

Administrador: Carmen Garrido

Director: Carlos Ayala

Redacción y colaboración: Diego Blázquez,

M.A. Ramírez y M. Carlán

E-mail: [redaccion@publitas.com](mailto:redaccion@publitas.com)

Dpto. Publicidad: Conchita Retna, Nuria

Aguilar y Azahara Santiago

E-mail: [publicidad@publitas.com](mailto:publicidad@publitas.com)

Administración y Suscripciones:

Paloma del Olmo y Carlos de Frutos

E-mail: [administracion@publitas.com](mailto:administracion@publitas.com)

Maquetación: F. G. Rubio

E-mail: [maquetacion@publitas.com](mailto:maquetacion@publitas.com)

Impresión: COFAS, S.A.

Depósito legal: M-40959/1978

I.S.S.N.: 0210-0037

62 JUL 2010

**Directora general:**  
Pilar López-Riboo Ansoáena.

**Director:**  
Vidal Maté.

**Redacción:**  
Pauli Gutiérrez, Ana Díaz, Jesús M. Salamanca y Ana Murguía.

**Fotos:**  
Jesús Navarro y J.M. González Valleclío.

**Secretaría:**  
Concha Serrano.

**Alicante:** Casa del Mar. Acceso Muelles del Poniente, 2. Tel. 965 12 65 23.

**Alicante:** Casa del Mar. Puerto Pesquero, 1. Tel. 965 62 02 11.

**Baleares:** Casa del Mar. Muelle Viejo, 15. Palma de Mallorca. Tel. 971 72 56 06.

**Barcelona:** Casa del Mar. C/Albareda, 1. Tel. 93 443 96 00.

**Cádiz:** Casa del Mar. Avda. de Vigo, s/n. Tel. 956 25 17 03.

**Cantabria:** Casa del Mar. Avda. Sotileza, s/n. Santander. Tel. 942 21 46 00.

**Cartagena:** Casa del Mar. C/Pez, 1. Cartagena (Murcia). Tel. 968 50 20 50.

**Castellón:** Casa del Mar. Plaza Miguel Pons y Segura, s/n. Grao de Castellón. Tel. 964 28 30 72.

**Ceuta:** Casa del Mar. Avda. Cañichero Dato, 20. Tel. 956 50 02 40.

**Gijón (Asturias):** Casa del Mar. Avda. Príncipe de Asturias, 76. Tel. 98 532 71 00.

**Guipúzcoa:** Casa del Mar. C/Marinos, 1. Pasasa (Guipúzcoa). Tel. 943 40 40 00.

**Huelva:** Casa del Mar. Avda. Hispanoamérica, 9. Tel. 959 25 74 11.

**A Coruña:** Casa del Mar. Avda. Ramón y Cajal, 1. Tel. 981 28 70 00.

**Las Palmas:** Casa del Mar. C/León y Castillo, 322. Tel. 928 49 48 45.

**Lugo:** Oficina Administrativa. Camil dos Loureiros, 17. Tel. 982 22 50 10.

**Madrid:** Oficina Administrativa. C/Churruga, 2. Tel. 91 591 99 00.

**Málaga:** Oficina Administrativa. Pasillo del Matadero, 4 (Puerto del Carmen). Tel. 95 235 93 61.

**Melilla:** Casa del Mar. Avda. de la Marina Española, 7. Tel. 95 267 68 00.

**Santa Cruz de Tenerife:** Casa del Mar. Avda. de Anaga, s/n. Tel. 922 59 89 00.

**Sevilla:** Oficina Administrativa. C/Fernando IV, 1. Tel. 95 428 80 28.

**Tarragona:** Casa del Mar. C/Francisco Bastos, 19. Tel. 977 24 03 67.

**Valencia:** Casa del Mar. Avda. del Puerto, 300. Tel. 96 331 99 00.

**Vigo:** Casa del Mar. Avda. de Orlamar, 51. Tel. 966 21 61 00.

**Vilagarcía de Arousa:** Casa del Mar. Avda. de la Marina, 23. Vilagarcía de Arousa (Pontevedra). Tel. 986 50 17 81.

**Vizcaya:** Oficina Administrativa. C/Virgen de Begoña, 32. Bilbao (Vizcaya). Tel. 94 412 61 00.

**Redacción y Administración:**  
Churruga, 2. 28004 Madrid.  
Teléfonos: 91 591 99 20 y 91 591 99 07.  
Fax: 91 591 99 10.  
revista.mar@iom.seg-social.es

**Diseño:**  
www.editorialmic.com

**Imprime:** Rotedic S.A.

**Depósito Legal:** M. 16516/1963

**NiPO:** 793-10-001-1

MAR no se hace responsable de las opiniones vertidas en los artículos y entrevistas publicados. Solo se considerarán opiniones de MAR aquellas que vayan escritas por su director o aparezcan en forma editorial. Se podrán reproducir total o parcialmente los trabajos publicados en MAR, citando la procedencia y solicitando la autorización de la revista.



40

**Reforma laboral**  
El gobierno propuso al Parlamento la reforma laboral

Esta revista se edita en papel reciclado, en cumplimiento de la Orden PRE/116/2008 del 21 de enero, por la que se publica el Acuerdo del Consejo de Ministros por el que se aprueba el Plan de Contratación Pública Verde de la Administración General del Estado y sus Organismos Públicos y las Entidades Gestoras de la Seguridad Social

**Cuotas de pesca**  
Bruselas plantea para 2011 un mayor ajuste de las posibilidades de pesca

**14**  
**Caladero de la anchoa**  
La Administración decidió el cierre del caladero de la anchoa tras cubrir su cuota de pesca

- 6 Propuesta sobre política de cuotas
- 12 En vigor las medidas técnicas en el Mediterráneo
- 14 Cerrado el caladero de la anchoa
- 16 Resultados de la campaña
- 18 OIT, campaña en Senegal
- 20 Asamblea de Anave
- 26 Operación paso del Estrecho
- 30 Seguridad para la náutica deportiva
- 32 El ISM en la costera del bonito
- 34 Reunión en Bamio de la presidencia española en la UE
- 38 Premios Solidaridad
- 40 Propuesta del gobierno para la reforma laboral
- 46 Sociedad Española de Acuicultura
- 50 Congreso de los mayoristas de pescado
- 56 Robot para estudiar los fondos marinos
- 68 Puerto de El Musel
- 64 Banco de coral en el Cantábrico
- 68 De costa a costa
- 72 Páginas médicas
- 74 Noticias breves

# MERCACEI

Año 17/ Nº 732

INSTITUTO ANDALUZ DE INVESTIGACIONES Y PROMOCIONES AGROPECUARIAS  
CONSEJO REGULADOR DE LA PRODUCCIÓN Y COMERCIALIZACIÓN DE ACEITE DE OLIVA DE CALIDAD  
HISTORICAL  
Registro de entrada:  
N.º:  
Fecha: 07 JUL 2010

Mercado Aceitero 

NewsLetter Semanal de Aceites y Grasas

28 Junio/4 Julio 2010

## DESTACAMOS:

El precio en origen del aceite de oliva cayó un 1,71% en una semana, según datos del MARM

Pág.11

Nace Almazaras Federadas de España, fruto de la fusión de ACORA y ACAE

Pág.15

Seis Diplomas de Gran Mención para zumos españoles en el Leone d'Oro

Pág.16

Novotel ofrece el envase irrellenable de Basilippo en sus hoteles

Pág.17

## Editorial

### ¿Qué gana el vencedor de esta guerra?

**J**oseph Goebbels hizo suyo el dicho de que "una mentira mil veces repetida se transforma en verdad". Y le creyeron. Lo hizo cuando era ministro de Propaganda nazi, y los que confiaron en sus palabras no eran personas muy diferentes a nosotros. Fueron seres humanos con 5 sentidos, mayores de edad y con capacidad de decisión.

La moraleja de todo esto es algo así como que todos podemos caer en la tentación de dejamos llevar por las palabras "seductoras" de aquellos que están en el poder. De ahí su peligro y nuestra vulnerabilidad.

Hoy por hoy las cosas no son tan distintas. No, no vivimos en un totalitarismo y existe la democracia y libertad de expresión. Pero las personas se han acostumbrado a asentir, a asumir que algunas cosas tienen que ser así, sin saber muy bien por qué. Como si se hubiese acallado ese grito interior de inconformismo que lideró la Revolución Francesa o la marcha de Ghandi.

Esto no ocurre más allá de nuestras fronteras, sino aquí mismo. Durante meses llevamos oyendo (no sé si escuchando) a las cooperativas y asociaciones pedir la activación del almacenamiento privado. La Ministra seguro que también les ha oído (escuchado, seguro que no). Pero su respuesta es clara como el agua: no. ¿Por qué? Según Elena Espinosa los

precios del aceite no son lo suficientemente "lamentables" para solicitar ese mecanismo. Y ya sabemos qué pasa cuando algo se repite mil veces... Creemos que está esperando a que los agricultores monten chiringuitos en los pueblos y vendan allí su aceite, que seguro que les sale más rentable.

Mientras tanto, la consejera de Agricultura y Pesca de la Junta de Andalucía, que parecía estar jugando al "teléfono escacharrado" (¿se acuerdan de ese juego?) con Espinosa, afirmaba en Montoro no sólo que sí se iba a solicitar, si no que ya se estaba haciendo.

Todo ello en paralelo a la guerra de los lineales, a los precios que están por los suelos una semana o pegan un estirón cuando se terminan los anuncios de los grandes almacenes tipo 2x1, la segunda unidad al 70%... referidos al aceite de oliva, claro. Es la doble cara de tener un producto tan valioso que aguanta la presión de ser la portada de todas las promociones que lo utilizan como gancho.

Pero esto no se quedará así, porque si hay algo dentro de nosotros, es la búsqueda incesante de justicia. Que para ficción, nada mejor que leer al gran Saramago que nos dejó hace poco, huyendo de estas guerras absurdas con una idea clara, vivir la eternidad bajo la paz de su olivo de Lanzarote, donde reposan sus cenizas, como las de un César. *Hasta siempre.*



EL EQUIPO TACSA LES PRESENTA LA NOTICIA DE LA SEMANA



**TACSA**  
TÉCNICAS ANDALUZAS DE CENTRIFUGACIÓN S.A.L.

"El plan de Agricultura de la Junta de Andalucía ofrece apoyo para que las asociaciones agrarias fijen los precios"  
(Más información en pág. 4)

# MERCAACEI

Año 17/ N° 733

JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA

Mercado Aceitero



NewsLetter Semanal de Aceites y Grasas

5/11 Julio 2010

Fecha: 07 JUL 2010

## DESTACAMOS:

Asaja expone en Bruselas su preocupación por la caída de los precios que percibe el productor

Pág.4

La promoción del aceite del COI cuenta con tres millones de euros y se reforzará en los países emergentes

Pág.11

La IGP Aceites de Jaén se pone en marcha sin el apoyo de la DOP Sierra de Cazorla

Pág.12

Citoliva consolida su crecimiento con un incremento del beneficio económico en 2009

Pág.19

## Editorial

### El sueño de Jeff Hoyal



Oregón es uno de los estados que conforman EEUU, ubicado en el noroeste, al sur de Washington y al norte de California. Es muy probable que mucha gente ni siquiera haya oído hablar de él, o si lo ha hecho, seguramente ha sido indirectamente por sus ciudades más pobladas, Portland y Salem (sí, inspiración de *Las Brujas de Salem*). Aunque si se ha hecho más famoso durante los últimos años ha sido por convertirse en el decorado de numerosas escenas de la famosa saga cinematográfica *Crepúsculo*. Los que han visto alguna de las películas sabrán que si algo destaca en el paisaje de Oregón son los densos bosques que lo ocupan, es más, los protagonistas del filme (una familia de vampiros) deciden mudarse allí por la ausencia de sol. A pesar de ello, el granjero Jeff Hoyal ha decidido apostar por la calidez del sur del estado y convertirlo en la cuna de una plantación de olivar de 124 acres (50 hectáreas, más o menos). Hoyal afirma que la primera recolección será en 2011, pero que hasta dentro de 5 años no ofrecerá la máxima rentabilidad. Este granjero de 47 años aseguró que su inspiración le llegó al ver que los viñedos de la región iban viento en popa. Como buen autodidacta se informó sobre los cuidados del olivo y se hizo con la única plantación de fruto de la zona,

aunque recientemente a sus vecinos Robert y Nancy Wartenbergh les entró el gusanillo y plantaron seis acres más de estos árboles mediterráneos. Los viveros californianos Yuba se encargan de suministrar las variedades. Jack Poukish, director de ventas de la empresa asegura que cuando comenzaron a vender olivos hace seis años, se compraban 100.000 al año, cifra que ha llegado hasta los 3.000.000 en la actualidad. Poukish lo acusa a las bondades del aceite de oliva virgen extra, "la debilidad" de los consumidores americanos. Aunque lo que sí es cierto es que sólo aproximadamente el 1% del consumo de aceite de oliva en EEUU es de producción nacional, en cualquier caso California centra el 99% de la producción. Es más, cada vez más empresas españolas estudian las posibilidades de plantar allí para atacar el mercado americano desde su territorio. La precursora fue Agromillora Catalana, que se instaló en el condado californiano de Glenn hace 9 años. Pero volviendo a Oregón, Hoyal asegura sentirse un hombre contento. Después de elegir él mismo las variedades de aceituna (koroneiki griega y arbosana y arbequina españolas) quiere esperar y ver las primeras olivas crecer. Y después, quien sabe, la vida está llena de sorpresas.



EL EQUIPO TACSA LES PRESENTA LA NOTICIA DE LA SEMANA

**TAOSA**  
TÉCNICAS ANDALUZAS DE CENTRIFUGACIÓN S.A.L.

"La producción de aceite de oliva se incrementó un 35% con respecto a la campaña anterior, con 1.394.700 t."

(Más información en pág. 5)

# MERCACEI

LA DE ANDALUCÍA  
CONSEJO DE AGRICULTURA Y PESCA

BIENESTAR

Año 17/ N° 734

Registro de entrada:

N.º: 22 JUL 2010

Fecha:

Mercado Aceitero



NewsLetter Semanal de Aceites y Grasas

12/18 Julio 2010

## DESTACAMOS:

El importe de una misma marca de aceite varía entre un 0 y un 33% en función del establecimiento

Pág.4

Puxeu reitera el "no al almacenamiento privado" en el acto de firma del Manifiesto por los Aceites de Oliva

Pág.11

La Junta de Andalucía debate cómo aportar más valor añadido a las producciones

Pág.17

Los mejores aceites de oliva del mundo competirán en Nueva York

Pág.19

Revistas  
MERCACEI  
facebook

## Editorial

### Las

## "Contra-campañas"



Se viene dando, desde hace ya tiempo, una tendencia curiosa en lo que conocemos como *publicidad* o *promoción*. Es casi imperceptible algunas veces, sutil y opaca como un manto sin descosidos. Sin embargo, una vez que se hace visible a nuestra conciencia, no podemos evitar distinguirla en cada ocasión. Se podría definir como "Contra-campaña" y su mayor daño reside en que, además de producir el efecto contrario a una campaña de promoción, simula hacerlo desde la parte interesada, lo cual crea un *plus* de desinformación y desorientación en el consumidor. Sus medios de vida son variados y meticolosos. Como si de un virus se tratase, emerge desde todos los rincones y se instala lentamente, degustando su posición y buscando un hueco en el subconsciente del cliente potencial. Aunque su medio de circulación favorito es, sin duda, la televisión. Si todavía no tienen ni idea de qué va este *Editorial*, hagan memoria. ¿Les suena ese anuncio en el que una señora le pregunta a un reponedor de un gran almacén si la botella que sostiene en la mano es un aceite de oliva que cae a cámara lenta mientras lo sirve, o que si lo recomienda algún cocinero famoso? Si no lo han visto, lo que sigue es un atónito reponedor afirmando que no, que es "sólo aceite de oliva 100% español", a

lo que la mujer contesta: "perfecto, es justo lo que buscaba". Quizás todavía no se hayan dado cuenta de cómo se ha colado por ahí el virus de la Contra-campaña, pero lo ha hecho, y ha infectado gravemente a los consumidores. A esa señora, que podía ser cualquier persona que acude a un supermercado y realmente no tiene información para elegir un buen zumo de aceitunas, se le podría haber contestado que un aceite de oliva VIRGEN EXTRA puede no caer a cámara lenta, puede que no lo recomiende personalmente Adrià cada día, pero le puede regalar más años de juventud, puede reducir las probabilidades de enfermar de cáncer, o puede disminuir los riesgos de padecer un infarto, además de disfrutar del sabor del fruto recién exprimido, que seguramente en el mismo supermercado si busca en un zumo de naranja. Aunque para sutileza, este titular: *Tomar más de seis cucharadas de aceite al día puede dañar la salud*, publicado el 1 de julio, que además trataba sobre los estudios que Eduard Escrich realiza sobre el virgen extra como "píldora" contra el cáncer de mama. El artículo ocupaba una página del ABC, cuyas líneas leen 751.000 lectores al día, según los últimos datos del EGM... ¿Alguien más piensa que para formar opciones primero hay que informarse?



EL EQUIPO TACSA LES PRESENTA LA NOTICIA DE LA SEMANA

TACSA<sup>®</sup>  
TÉCNICAS ANDALUZAS DE CENTRIFUGACIÓN S.A.L.

"Jaén, capital del mejor  
Concurso Internacional de  
Aceites de Oliva Vírgenes  
Extra del Mundo"

(Más información en pág. 14)

#### 4. Carta del director

La navaja del Bienestar Animal afeita las barbas del pollo

#### 6. A fondo

Menor incidencia de Brucelosis en 2009

#### 8. La pelota del sector lácteo en el tejado de Bruselas

#### 10. Noticias

#### 14. Agenda

#### 16. Plan STAR

Innovación y rentabilidad, unidas en la producción porcina

#### 20. Informe

Situación y perspectivas del sector lechero en Andalucía  
J. L. Ares

#### 24. Nueva Normativa sobre piensos medicamentosos (II). Comercialización

P.A. Mozo

#### 28. Mundo Veterinario

Artrogriposis Múltiple Congénita Heredable Ovina

M. T. Tejedor, L. M. Ferrer, L. V. Monteagudo, J. J. Ramos, D. Lacasta y S. Climent

#### 32. Especial Avicultura

Beneficios del aumento de la biodisponibilidad de los microminerales orgánicos

D. Parker

#### 36. Uso de proteasas para alimentación de pollos

R. Martínez-Alesón, A. Korsbak, R. Brugger y K. Pontoppidan

#### 40. Producción

Decálogo de soluciones favorables en porcino

J. Riopérez

#### 50. Nutrición

El ensilado de maíz, alimento básico en el vacuno de leche

M. Fernández

#### 54. Entrevista de Empresa

Gerd Botter, director comercial de Nanta

#### 56. Reportaje de Empresa

Vigesimosexto Symposium Internacional Alltech

C. Romero

#### 60. Trabajo de Empresa

Control de *Streptococcus* en lechones a través de la dieta con MacroGard

R. Stevens

#### 62. Noticias de Empresas



### JUNTA DE ANDALUCÍA CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA HEMEROTECA

Registro de entrada y publicación:  
C/ Claudio Coello, 16, 1.º Dcha. 28001. Madrid.  
Tel: 91 426 44 30. Fax: 91 576 32 97. www.agronline.es.  
Fecha: 09 JUN 2010  
Subdirector: Luis Mosquera  
Coordinación: Alejandro Vicente

DPTO. PUBLICIDAD: Directora: Nuria Narbon.  
Alberto Rabasco. Alberto Velasco.  
Secretaría: Cristina Cano.  
E-mail: publicidad@eumedia.es.

Delegación en Cataluña: Sergio Munill.  
Tel: 93 246 68 84.  
E-mail: s.munill@eumedia.es.

Delegación zona sur: Yolanda Robles.  
Tel: 958 15 30 35.  
E-mail: zonasur@eumedia.es.

DPTO. ADMINISTRACIÓN Y SUSCRIPCIONES:  
Administración: Concha Barra. Informática y  
suscripciones: Mariano Mero. Mercedes  
Sendarrubias. Verónica Casas.  
E-mail: suscripciones@eumedia.es.

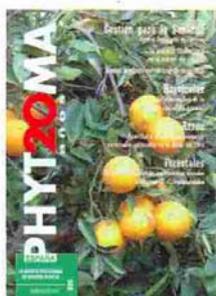
DISENO Y MAQUETACIÓN: Fernando Vazquez.  
FOTOMECAÁNICA E IMPRESIÓN: Imprimex.  
DEP. LEGAL: M-1069-90. I.S.S.N.: 0214-9192

EUMEDIA, S.A. no se identifica necesariamente con las  
opiniones de los artículos firmados. © Reservados los  
derechos fotográficos y literarios.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunica-  
ción pública o transformación de esta publicación solo  
puede ser realizada con la autorización de sus titulares,  
salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO  
(Centro Español de Derechos Reprográficos,  
www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún  
fragmento de la misma

**DIRECTOR:** Prof. Dr. y Dr. Carlos Buxadé Carbó.  
Catedrático U.D. Producciones Animales. ETSI  
Agrónomos UPM. **CONSEJO DE REDACCIÓN:** Prof.  
Dr. Jesús Vázquez Minguella. Director de la ETSIA.  
UPM. Dr. Ignacio Arranz. Director General del Foro  
Interalimentario. Prof. Dr. Carlos de Blas. ETSIA. UPM.  
Prof. Dr. Vicente Gaudio. Facultad de Veterinaria de  
León. Dr. Argimiro Daza. ETSIA. UPM. Dr. Marcelino  
Álvarez. Facultad de Veterinaria de León. Dr. Eduardo  
Angulo. ETSIA. Universidad de Lleida. Dr. Luciano  
Roppa. Consultor Internacional. Dr. Alfonso las Heras.  
Director Técnico de Veterinaria. D. Fernando de  
Antonio. Director del Dpto. de Ganadería. CCAE. Dña.  
Lucía Maesso Corral. Presidenta de Asceiber. D. Joan  
Colléll. Especialista en vacuno de leche. D. Joan Pineda.  
Asesor en vacuno de carne.

**EDITA:** Eumedia  
**PRESIDENTE:** Eugenio Occhialini.  
**VICEPRESIDENTE:** José María Hernández.



JUNIO/JULIO 2010

LA REVISTA PROFESIONAL DE SANIDAD VEGETAL

Dirección Editorial: Gonzalo Iranzo Pous
Directora: Lola Ortega Colomar
Redactor Jefe: Joan Benlloch Alcañiz
Secretaría de Redacción: Eva Samper Soría
Consejo de Redacción: Manuel Arroyo Varela (Madrid), Antonio Bello Pérez (Madrid), Juan Antonio Bataila (Valencia), Juan Ignacio Caballero García de Vinuesa (Sevilla), Domingo Cadahiz Cicuendez (Madrid), Pedro Castañera (Madrid), José Ramón Díaz (Madrid), Miguel Esparza (Pamplona), Alberto García de Luján Gil de Bernabé (Jerez), Luis Navarro Lucas (Valencia), Luis de la Puerta (Valencia), Ricardo de Sebastián (Madrid), Juan José Tusa Barrachina (Valencia), José M.ª Vives de Quadras (Barcelona)
Departamento de Suscripciones: Eva Samper Soría
Departamento Editorial: Amparo Díaz Caballero
Departamento Financiero: Elena Comas



PHYTOMA-España
C/ San Jacinto, 1 - 3 • 46100 Valencia
Tel.: (96) 382 65 11 - Fax.: (96) 382 65 15
phytoma@phytoma.com
www.phytoma.com

Stamp: DINTA DE ANDALUCIA, CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA, BIBLIOTECA, Registro de entrada: N.º 22 JUL 2010, Fecha: 22 JUL 2010

220

Sumario

Table with 2 columns: Page number and Article title. Includes sections like BREVES AGRICOLAS, ACTUALIDAD, OPINIÓN, INFORMACIÓN GENERAL, GESTIÓN PARA LA SANIDAD, and ALGODÓN, CHAMPIÑÓN, TRANSFERENCIA TECNOLÓGICA, HORTÍCOLAS, ARROZ, FORESTALES, PÁGINAS VERDES, PANORAMA EMPRESARIAL.



**3 Aguacate**  
El aguacate procedente de la provincia de Málaga se ha consolidado en los mercados europeos

**10 Cítricos**  
El clima reduce las previsiones iniciales de cosecha de la próxima temporada cítrica

**DECCO**  
CREAMOS PROTECCIÓN INTELIGENTE

# valencia fruits

**48**  
AÑOS  
15 JUNIO  
1962

JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
**MEMOROTECA**

Registro de entrada  
N.º:  
Fecha: 07 JUL 2010

Fundado por José Ferrer Camarena

Edita Sucre SL  
Herrán Cortés 5  
46004 Valencia Spain  
Tel 963 525 301  
Fax 963 525 752  
www.valenciafruits.com  
info@valenciafruits.com  
Año XLVIII  
Número 2-451  
22 de junio de 2010  
3 euros

**COPALMA**  
Los plátanos de Canarias  
"LOS ARTE-SANOS"

**Esta Semana**

- 3 El Congreso ha aprobado la reforma de la Ley de Morosidad
- 6 La CNC analiza la aplicación de las normativas de competencia
- 7 Contratos tipo homologados para el limón y el pomelo
- 8 Las cooperativas reclaman apoyo para concentrar la oferta del agro
- 9 Adesva culmina un proyecto sobre la fresa para IV gama
- 10 El Gobierno aprueba distribuir 125 millones de euros entre las C.C.A.A.
- 12 Castilla y León lidera un plan para el sector de la patata

CONSULTE NUESTRA EDICIÓN ELECTRÓNICA: [WWW.VALENCIAFRUITS.COM](http://WWW.VALENCIAFRUITS.COM)

## Las últimas lluvias merman la cosecha de Cereza del Jerte

Con un potencial de 8 millones de kilos, este año se alcanzarán únicamente 4 millones

► **VALENCIA FRUITS. REDACCIÓN.**  
Las últimas lluvias caídas en la comarca cacereña del Valle del Jerte han echado a perder alrededor de dos millones de kilos de cerezas, las más afectadas las correspondientes a las variedades Van y Sunburst, en las que se ha perdido el 70 y el 50 por ciento de la producción, respectivamente.

Así lo ha confirmado el presidente de la Agrupación de Cooperativas del Valle del Jerte, Ángel Buitrago, quien ha indicado



**3 Bajos precios**  
Las bajas cotizaciones en origen han marcado el inicio de la campaña de sandía de Andalucía

**6 Cultivo del melón**  
La producción temprana de melón ha crecido esta temporada en la zona de Valle de Castilla-La Mancha

**DECCO**  
CREAMOS PROTECCIÓN INTELIGENTE

# valencia fruits

**48**  
AÑOS  
15 JUNIO  
1962

JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
**MEMOROTECA**

Registro de entrada  
Fecha: 08 JUL 2010

Fundado por José Ferrer Camarena

Edita Sucre SL  
Herrán Cortés 5  
46004 Valencia Spain  
Tel 963 525 301  
Fax 963 525 752  
www.valenciafruits.com  
info@valenciafruits.com  
Año XLVIII  
Número 2-452  
29 de junio de 2010  
3 euros

**COPALMA**  
Los plátanos de Canarias  
"LOS ARTE-SANOS"

**Esta Semana**

- 2 La Generalitat Valenciana unifica las normas sobre trazabilidad y comercialización
- 3 La campaña malagueña de cítricos se cierra con una facturación de 49,4 millones de euros y 168.000 toneladas de frutos producidos
- 6 Las inundaciones provocan un fuerte descenso de la producción hortofrutícola en Polonia
- Agroseguro cifra en 3,5 millones de euros las indemnizaciones para el cultivo del ajo en Castilla-La Mancha
- La calidad y la producción avalan la campaña de uva de mesa en la Región de Murcia
- 15 FUVAMA concede el premio de la XII edición del Concurso de Periodismo Vicente Hernández Agricultura i Medi Ambient a

CONSULTE NUESTRA EDICIÓN ELECTRÓNICA: [WWW.VALENCIAFRUITS.COM](http://WWW.VALENCIAFRUITS.COM)

## El sector fresero cierra una campaña complicada

El volumen de producción se ha reducido un 10% y la facturación un 3%

► **ICS. HUELVA.**  
La Asociación de Productores y Exportadores de la Fresa de Huelva, Freshuelva, ha cerrado la campaña 2009-2010 con una producción total de fresa cultivada de 225.800 toneladas, lo que supone un 10% menos que en la anterior temporada, y una facturación de 304,8 millones de euros, un 3% menos que en la campaña anterior, a pesar de que el precio medio de la fruta ha subido un 5,9% debido a la recuperación de los mercados y a la calidad de la fresa durante los meses de abril y mayo.

Del total de fresas recolectadas, en torno al 80% (180.800 toneladas) se ha comercializado como producto fresco, mientras el 20% restante (45.000 toneladas) se ha destinado a uso in-



## 6 Pimiento

Murcia experimenta con éxito un sistema pionero para el control biológico de pulgones

## 8/9 Fitosanitarios

● El mercado de fitosanitarios cae un 7,4%  
● Rusia reduce sus barreras fitosanitarias

# DECCO

CREAMOS PROTECCIÓN INTELIGENTE

# valencia fruits

48 ANOS  
15 JUNIO  
1962

UNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA  
Registro de entrada  
N.º  
Fecha: 22 JUL 2010

Fundado por José Ferrer Camarero

Edita Sacro SL  
Hernán Cortés 5  
46004 Valencia Spain  
Tel 963 525 301  
Fax 963 525 752  
www.valenciafruits.com  
info@valenciafruits.com  
Año XLVIII  
Número 2.453  
6 de julio de 2010  
3 euros

COPALMA  
Los plátanos de Canarias  
"LOS ARTE-SANOS"

### Esta Semana

3 La Comisión Europea plantea quitar las ayudas agrarias a los países con un déficit excesivo

Asofruit y Catalonia Qualitat unen su voz para representar al sector frutícola catalán

La exportación hortofrutícola aumenta un 9% en la provincia de Almería en el primer cuatrimestre

4 El MARM amplía hasta septiembre el plazo para solicitar la financiación del coste de los avales de SAECA

6 La Fundación Cajamar presenta al sector un invernadero más productivo

CONSULTE NUESTRA EDICIÓN ELECTRÓNICA: WWW.VALENCIAFRUITS.COM

# El granizo reduce la oferta de melocotones y nectarinas

Europa registrará el menor volumen de cosecha de los últimos siete años

► VALENCIA FRUITS, REDACCIÓN. El descenso europeo de volumen de cosecha en melocotones y nectarinas provocado por las últimas granizadas acontecidas en Europa, unido al retraso de cosecha y al incremento de las temperaturas que favorecen el consumo, están definiendo una situación de clara falta de producto en el mercado. Esta situación se estima que será constante a lo largo del verano y que favorecerá la fluidez comercial en las operaciones. La previsión actuali-



CONSULTE NUESTRA EDICIÓN ELECTRÓNICA: WWW.VALENCIAFRUITS.COM

# La temporada de pera y manzana se iniciará con las cámaras vacías

CATALUÑA / Las existencias actuales se sitúan en niveles inferiores a los de 2009

► VALENCIA FRUITS, REDACCIÓN. Las asociaciones catalanas de productores de fruta Catalonia Qualitat y Asofruit informaron la semana pasada de que las existencias de peras y manzanas en Cataluña se sitúan en niveles inferiores a los del año 2009 y que la nueva temporada se iniciará "con las cámaras frigoríficas vacías".

En concreto, según los últimos datos disponibles, correspondientes al pasado 30 de junio, las existencias de manzanas han caído un 65% en toda Cataluña, hasta situarse en 11.275 toneladas.

En cuanto a las peras, las existencias de Lleida —las asociaciones no disponen de datos globales— son de 3.877 toneladas, superiores a las de 2009.

Sin embargo, de proseguir el actual ritmo de venta, "antes de terminar el mes de julio ya no quedará ninguna fruta en las cámaras frigoríficas catalanas", según aseguran Catalonia Qualitat y Asofruit.

Se estima que en la demarcación de Lleida quedan unas 8.748 toneladas de manzana, lo



El actual ritmo de venta hace prever que antes de terminar julio no quedará fruta en las cámaras catalanas. / ARCHIVO

● Las existencias de manzanas han caído



# FOMESA

COPALMA  
Los plátanos de Canarias  
"LOS ARTE-SANOS"

### Esta Semana

3 La Junta de Andalucía exige a las empresas que paguen su parte a Hortyfruta para gastos en promoción

4 Giropoma nace con el objetivo de lograr concentrar un volumen importante de fruta de calidad

Proexport aglutina el 70% de la exportación española de lechuga Iceberg

La Asociación Profesional de Frutas y Hortalizas de Huesca, Ecoofrut, se ha integrado en Fepep

6 Los directivos europeos reunidos durante el XII Congreso AEOC de Frutas y Hortalizas pidieron menos focalización en el precio

El tomate rosa de Huesca inicia su campaña de comercialización

El Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino territorializa 18.589,351 euros para las Comunidades Autónomas

7 La producción nacional de almendra caerá un 28,13%



Foto de portada:  
AEAC/SV

**DIRECTOR:**

Jaime Lamo de Espinosa, Dr. Ingeniero Agrónomo y Economista. Catedrático ETSIA (UPM).

**COMITÉ TÉCNICO-CIENTÍFICO:**

Alberto Ballarín Marcial, Abogado. Madrid.  
Julián Britz E. Catedrático ETSIA (UPM).  
Tomás G. Azcárate, Dr. Ing. Agrónomo.  
Dirección General Agricultura (UE).  
Enrique Falco y Carrón, Dr. Ingeniero Agrónomo.  
Empresario agrario.  
Fernando Gil Albert, Catedrático ETSIA (UPM).  
Emilio Godia, Empresario agrario.  
Javier López de la Puerta, Empresario agrario.  
Manuel Ramón Llamas Madurga, Catedrático Hidrogeología.  
Rafael Manuel Jiménez Díaz, Catedrático ETSIAM (UC).  
Jaime Ortiz-Castavete, Catedrático ETSIA (UPM).  
Santiago Planas, Dr. Ingeniero Agrónomo.  
Pedro Urbano, Catedrático ETSIA (UPM).  
Luis López Bellido, Catedrático ETSIAM (UC).  
Ramón Alonso Sebastián, Catedrático ETSIA (UPM).

**EDITA:**

**Eumedia**

**PRESIDENTE:** Eugenio Occhialini.  
**VICEPRESIDENTE:** José M.ª Hernández.

**© EUMEDIA, S.A. REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD:**

CLAUDIO COELLO, 16, 1.ª Dcha. - 28001 MADRID  
TELÉF.: 91 426 44 30/91 578 05 34.  
TELEFAX: 91 575 32 97. - www.vidarural.es

**REDACCIÓN:** e-mail: redaccion@eumedia.es

**Subdirector:** Luis Mosquera.  
**Coordinación técnica:** Elena Mámol.  
**Coordinación periodística:** Arancha Martínez.  
Alfredo López, Alejandro Vicente, Jose E. Chao, Diego Juste.

**DISEÑO GRÁFICO Y MAQUETACIÓN:**

Marina García y José Luis García.

**DEPARTAMENTO PUBLICIDAD:** publicidad@eumedia.es

**Directora:** Nuria Harbón.  
Alberto Rabasco, Alberto Velasco, Cristina Cano.

**DELEGACIONES COMERCIALES:**

**Cataluña:** Sergio Muntill.  
Teléf.: 93 246 68 84. Fax: 93 246 68 84.  
**Zona Sur:** Yolanda Robles.  
Teléf. y fax: 958 15 30 35.

**DPTO. ADMINISTRACIÓN Y SUSCRIPCIONES:**

**Concha Barra** (administración).  
**Mariano Meru** (informática y suscripciones),  
**Mercedes Sendarrubias** y **Verónica Casas** (suscripciones).  
suscripciones@eumedia.es

ISSN: 1133-8938. Depósito Legal: M-3390-1994

**FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN:** IMPRIMEX.

EUMEDIA, S.A., no se identifica necesariamente con las opiniones recogidas en los artículos firmados.  
© Reservados todos los derechos fotográficos e literarios.



Vida Rural es miembro de Eurofarm,  
Asociación de las  
revistas agrarias más  
importantes de Europa.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta publicación solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de la misma.

**ACTUALIDAD**

Carta del director	3
Meteorología	7
Ferías y Congresos	10

**EN PORTADA**

Previsión de poco más de 15 millones de toneladas de cosecha nacional de cereal de invierno. Alfredo López.	8
---	---

**REPORTAJE**

Universidad y CSIC avalan la apuesta por la biodiversidad en Europa de la Operación Polinizador. Germán Canomanuel.	12
---	----

**CULTIVOS**

Ventajas y necesidades de las siembras tempranas de maíz. Víctor M. Rodríguez, Amando Ordás y Pedro Revilla.	16
--	----

**DOSSIER SEMILLAS Y VIVEROS**

19

Life+ Agricarbon, un proyecto para paliar el cambio climático a través de prácticas sostenibles

Sistemas agrarios sostenibles económicamente, el caso de la siembra directa

Comportamiento de diferentes especies leguminosas como cubierta vegetal en olivar

Revisión e inspección de maquinaria y equipos de aplicación de productos fitosanitarios

La biodiversidad del suelo agrario bajo técnicas de agricultura de conservación



**MECANIZACIÓN**

La agricultura de precisión y las TICs en la recolección mecanizada de tomate. C. Valero, B. Diezma, L. M Navas, G. Ruíz, J. L. Llerena y D. Andújar.	44
---	----

**NOTICIAS DE EMPRESAS**

Stihl, New Holland, Nunhems, Regaber, Gil, CGS Tyres e Industrias David	52-56
---	-------